

# 从古汉字看中国的茶文化

## ——《说文解字》中“茶”文字解读

张婷<sup>1</sup>, 邱国桥<sup>2</sup>, 黄琰冰<sup>2</sup>

(1. 上海电机学院 设计与艺术学院, 上海市 200240; 2. 井冈山大学 艺术学院, 江西 吉安 343009)

**摘要:** 从文字学的角度对我国第一部按部首编排的字典——《说文解字》中与茶相关的汉字进行归类分析, 得出茶类汉字分布于《说文解字》的37个部首中; 从茶类汉字语义上分析, 指出“茶”字在《说文解字》中并无收录, 到了唐代才作字行世, 其正字是“荼”, 并有“茗”“檟”“蔎”“蔎”等汉字与之语义接近。而茶的颜色、形状、口味、风俗礼仪等都可从《说文解字》中找到印证, 由此窥见中国传统汉字“茶”中的茶礼茶俗文化。

**关键词:** 《说文解字》; 茶; 汉字; 茶文化

中图分类号: TS 971.21

文献标识码: A

文章编号: 2095-8730(2017)04-0028-04

饮茶是中国的传统习俗, 已有数千年的悠久历史, 有着深厚的文化积淀。据陆羽《茶经》一书记载, 中国茶事之始可上溯到神农时代。本文通过我国第一部按部首编排的字典——《说文解字》, 分析研究“茶”文字构形及其包含的文化内涵, 进一步探究其蕴含的中国茶文化。

### 1 《说文解字》茶类汉文字分类分析

#### 1.1 《说文解字》关于茶的汉字统计和部首分析

与茶相关的汉字在《说文解字》(下文中简称《说文》)中没有具体的归类, 分布比较零散, 分布于《说文》540个部首中的37个部首中, 其中以艹部、瓦部、木部的茶类汉字居多, 其他部首的汉字分布较少。

茶原为中国“南方嘉木”, 所以与茶相关的汉字从艹的较多。艹, 《说文》: “艹, 百草也, 从二中。”<sup>[1]15</sup>会意字, “艸”即“卉”, 它是草本植物的总称。瓦, 《说文》: “瓦, 土器已烧之总名。象形。”<sup>[1]268</sup>象形字, 过去人们饮茶时多用陶土烧制而成的器具, 如瓦器、陶器和瓷器等, 所以关于饮茶方面的汉字以瓦部为主。木, 《说文》: “木, 冒也。冒地而生。东方之行。从中, 下象其

根。”<sup>[1]114</sup>象形字, 在制茶过程中所使用的工具多由木头制成, 故与之相关的汉字部首多为木部。

#### 1.2 《说文解字》茶类汉字的语义分析

##### 1.2.1 茶的别称

《说文解字》中并无“茶”字, 到了唐代“茶”才作为俗字行世。其正字作“荼”, 陆羽在《茶经》中的描述“茶之为饮, 发乎神农氏, 闻于鲁周公。”<sup>[2]15</sup>意指茶成为饮品是从神农氏开始, 鲁周公时期才闻名。《茶经》: “其名一曰茶 chá, 二曰檟 jiǎ, 三曰蔎 shè, 四曰茗 míng, 五曰蔎 chuǎn。”<sup>[2]1</sup>因此, “茶”字的解读应先理解“荼”“茗”“檟”“蔎”“蔎”等汉字。

茶, 《说文》: “茶, 苦茶也。从艹(草)余声。”<sup>[1]26</sup>《尔雅注疏》: “茶, 苦菜。”<sup>[3]234</sup>属于形声字, 指的是一种苦菜, 苣荬类和莴苣类植物。《康熙字典》对“茶”的解释为“一名茶草, 一名选, 一名游冬。叶似苦苣而细, 断之白汁, 花黄似菊。”<sup>[4]</sup>“游冬”就是一种苦菜。味苦, 用以入药, 因其生长在秋末且要经过冬春才能长成, 所以美其名曰“游冬”。《千年茶文化》在讲述饮茶起源时解释道“又有说‘神农尝百草, 一日遇七十二毒, 得茶以解之。’”<sup>[5]</sup>可见茶最初是用于药品。

收稿日期: 2017-08-06

基金项目: 上海市教育科学研究课题(c17067)

作者简介: 张婷(1981-), 女, 上海人, 上海电机学院设计与艺术学院讲师, 博士, 从事数字媒体艺术研究;

邱国桥(1977-), 男, 江西南康人, 井冈山大学艺术学院副教授, 同济大学博士研究生, 从事美术学研究。

《茶经》中曾提到有用茶命名的地名“茶陵者,所谓陵谷生茶名焉。”<sup>[2]24</sup>茶陵,即湖南茶陵,相传曾是西汉时期茶陵侯领地,称为茶王城。因此前人将茶称为“茶”。

茗,《说文》:“茗,茶芽也。”<sup>[1]27</sup>茗是形声字,从艸,指的是茶树的嫩芽。《茶经》对茗的描述:“郭弘农云‘早采者为茶,晚取者为茗,一名笋。’”<sup>[2]1</sup>意指早上采的为“茶”,晚上采的为“茗”或“笋”。《宋本玉篇》:“笋,茶叶老者。”<sup>[6]</sup>在现代生活用语中,通常把茗作为饮茶雅称,雅致地将“饮茶”称为“品茗”。

檟,《说文》:“檟,楸也。从木贾声。《春秋传》曰‘树六檟于蒲圃。’”<sup>[1]115</sup>《尔雅注疏》:“檟,苦茶。”<sup>[3]278</sup>人们有时也将茶称之为“檟”。“檟”是楸树的别称,茶树的古称。楸树叶子性凉,味较苦,稍微嫩一些的叶子是可以食用的。

葭,《说文》:“葭,香草也。”<sup>[1]24</sup>段玉裁的《说文解字注》解释是“香草当作草香。”<sup>[7]42</sup>《玉篇》:“舒列切,音设。香草也。”<sup>[7]286</sup>此处指香草。

葭,《说文》:“葭,叶之未秀者。”<sup>[1]26</sup>形声字,本义是指还没有开花的芦苇。葭:芦,秀:草木之花。萌,《说文》:“萌,艸芽也。从艸明声。”<sup>[1]26</sup>形声字,指的是草木等植物的芽。葭萌在明代曾是一个蜀郡的名称,即葭萌县。

### 1.2.2 茶的分类

茶的分类有多种,按季节可分为春茶、夏茶、秋茶、冬茶;按生长的地理环境可分为平地茶、高山茶;根据人们的饮茶习惯,按颜色可以分为青茶、黄茶、绿茶、红茶、白茶和黑茶。

青,《说文》:“青,東方色也。木生火,从生丹。丹青之信言象然。”<sup>[1]106</sup>会意字,小篆字体上半部分是“生”,生,《说文》:“生,進也。象艸木生出土上。”<sup>[1]127</sup>下半部分是“丹”。在所谓“五方色”中,东、南、中、西、北这五个方位对应的颜色分别是青、赤、黄、白和黑。青代表的是有东方特征的颜色,五行中东方属木,南方属火,五行又有相生相克,木可生火,从最初的草木萌芽到燃烧的丹火,丹青的颜色是不会褪的。青的本义是蓝色。《荀子》有云“青取之于蓝,而青于蓝。”<sup>[8]</sup>蓝色与绿色混合是可以得到青色的。人们又将青茶称为乌龙茶,是经过萎凋、摇青、炒青、揉捻、烘焙等工序制作而成,属于半发酵型,介于鲜浓的绿茶与甘醇的红茶之间,比较有名的青茶有安溪铁观音、广

东凤凰单枞等。

黄,《说文》:“黄,地之色也。”<sup>[1]291</sup>象形字,金文写成“黄”形似蝗虫,黄是正色,土地的颜色。黄茶是轻发酵茶,经过杀青、揉捻、闷黄、干燥等工序制成,制茶过程中,茶叶变黄,浸泡后呈黄色的茶汤,如君山银针、雅安黄茶等。

绿,《说文》:“帛青黄色也。”<sup>[7]649</sup>形声字,糸部,从部首可看出与丝线有关,本义为青中带黄的颜色。绿是一种间色,与正色相对,是由两种原色混合所形成的颜色,黄和青色混合可呈绿色。绿茶是经过杀青、整形、烘干等工序后制成,其干茶色泽和冲泡后的茶汤、叶底以绿色为主调,较有名的绿茶有西湖龙井、碧螺春、太平猴魁等。

红,《说文》:“红,帛赤白色。从系工声。”<sup>[1]274</sup>形声字,与“绿”一样从糸,均与丝线相关。赤:红色。这里的“红”指的是粉红色,《说文》:“论语曰红紫不以为褻服,按此今人所谓粉红、桃红也。工声,户公切,九部。”<sup>[7]651</sup>红茶是全发酵茶,经过萎凋揉捻、发酵、干燥等一系列工艺过程,发酵过程中减少茶多酚,产生茶黄素和茶红素形成红汤。较有名的红茶有金骏眉、祁门红茶、云南滇红等。

黑,《说文》:“火所熏之色也。”字形采用“炎”作边旁,“炎”的上部突出“囙”。“囙”是古代“窻”字,所有与黑相关的字,都采用“黑”作边旁。《说文》描述“通孔也。从穴忽声。”<sup>[1]152</sup>“炎”,“炎,火光之上也。”<sup>[1]210</sup>火燃烧冒出烟。由于黑茶原料比较粗老,发酵需要的时间较长,茶汤颜色呈暗褐色,故称之为黑茶。较有名的黑茶有云南普洱茶、广西六堡茶、湖南安化黑茶等。

白,《说文》:“西方色也”。吊丧时,物品贴白纸,以祈灵魂安详归西。字形采用“入、二”会意。二,指阴间的数。所有与白相关的字,都采用“白”作边旁。白茶加工时不需要炒也不需要揉捻,只需要将茶叶晒干或慢火烘干,这是为了把茶叶中的白毫完整保留下来,白茶的茶汤呈白黄色。较有名的白茶有白牡丹、贡眉等。

## 2 茶形、茶味

### 2.1 茶的形状

《茶经》描述茶的形状“茶有千万状,鹵莽而言,如胡人靴者蹙缩然,犁牛臆者廉襜然。”<sup>[2]6</sup>意指茶叶的形状多样,大略来说,像胡人的靴子,有

些皱缩的样子,又像褶皱的野牛胸骨肉。

蹙,《说文》:“蹙,迫也。从足戚声。”<sup>[1]48</sup>形声字,从足,本义:紧迫,急促。在这里的意思应取聚拢或皱缩之意。缩,《说文》:“乱也。从系宿声。”<sup>[1]272</sup>形声字,从系,表示与丝线或绳索相关。由此可知陆羽是在形容茶叶的外形蜷缩的样子。在《茶经》中这个地方的原注是“京锥文”。京,《说文》:“京,人所为绝高丘也。从高省,丨象高形。”<sup>[1]111</sup>象形字,意指人工筑起的高台,省略了以“高”为边旁,丨像是高台的样式。锥,《说文》:“锥,锐也。”<sup>[1]296</sup>形声字,从金,是指钻孔工具,引申为细小之意。“文”同“纹”,《说文》:“文,错画也。象交文。”<sup>[1]185</sup>象形字,交错的纹理,现写成“纹”。本义:花纹,纹理。“京锥文”理解为:茶叶的形状有些微微凸起,叶片比较细小,并相互交错在一起。后半句中的“掣”同“擢”,指外形像山峰,从牛,则指隆起背的野牛。“肱”是“臄”的异体字。肱,《说文》:“肱,臂骨也。从肉乙声。臄,肱或从意。”<sup>[1]387</sup>胸骨之意。廉,《说文》:“廉,仄也。从广廉声。”<sup>[1]192</sup>形声字,从广,指窄小的屋子。檐,《说文》:“衣蔽前。”<sup>[1]171</sup>因此我们了解茶叶的形状有掣牛般、肩背部隆起,侧看有高低起伏。陆羽的《茶经》中还将茶的形状形容为“轮囷然”“籊籊然”“厥状委悴然”等。

囷,《说文》:“囷,廩之圜者。从禾在口中。圜谓之囷,方谓之京。”<sup>[1]129</sup>会意字,从禾在口中,指的是古代圆形的谷仓。“轮囷”的意思就是盘曲的样子,可知茶叶的样子是盘曲回旋的。籊同“筛”,《说文》:“籊,箬竹器也。从竹徒声。”<sup>[1]96</sup>从竹,与竹子相关,筛子是指竹制工具,此处指茶叶像竹筛般坚实。

中国幅员辽阔,茶区亦如此,茶树品种应有尽有,另外由于制作工艺的差异,从而形成形状各异茶品,例如散茶、饼茶、砖茶、沱茶、金瓜茶等。

饼,《说文》:“饼,麪餈也。从食并声。”<sup>[1]107</sup>形声字,从食,本意指面食,此处指扁且圆的面制食品。麪,从麦,与麦子相关,指麦子研磨而成的面粉,也指面粉所制的食品。餈,从食,与食物相关,它是用糯米为主加工制成的糍粑食品。这是当时荆州和巴蜀地区民间制茶的工艺,将采摘的老茶叶制成饼的形状,放上一层粘稠米膏,最后制成饼状,这就是饼茶。

茶叶有片茶和散茶之分。片,《说文》:“片,

判木也。从半木。”<sup>[1]143</sup>从小篆字形来看是半个“木”,指事字,像是一块被劈开的木片。作动词,为片茶,片字应取形容词之意,指扁而薄。片茶也可以叫做饼茶或团茶,散茶则指的是还没有压制成片、成团、成砖、成沱等形前散开的茶叶。

砖茶与饼茶都是紧压茶,砖茶指的就是整体形状像砖一样的茶。砖,形声字,从石,本来的意思是指用粘土烧制而成的长方体建筑材料,这里的意思是与砖相似的东西。上文所说的“片茶”,是把茶叶蒸后压紧做成饼状,这可以说是砖茶的雏形。砖茶的成型是经过高温蒸压的,但是因为制作手法以及用料的差异,可以分为青砖茶、花砖茶、黑砖茶等。茶还有一种沱状形,是将茶叶经过蒸压制呈圆锥窝头形状,中间留有细缝的茶沱,这种沱状的茶有利于长途驮运,通常将其称为沱茶,而不叫沱茶。沱,《说文》:“江别流也。出岷山东,别为沱。”<sup>[1]224</sup>江即长江,沱江是长江的一条支流,发源于四川岷山东部。沱茶的重要产地在云南下关,这种紧压茶到了四川用沱江的水泡,味道极佳,故有“沱江水,下关茶”之说,所以名为沱茶。沱茶的代表有云南普洱茶(普洱茶制成沱状利于长途运输)。距今1300多年的茶马古道,特别是滇藏茶马古道的茶马互市中,主要贩卖的便是普洱茶。

## 2.2 茶的味道

味,《说文》:“味,滋味也。从口未声。”<sup>[1]34</sup>形声字,本义滋味。《礼记译注》中的《礼运》:“五味,六和,十二食。”<sup>[9]276</sup>“五味”指酸、甜、苦、辣、咸,“六和”指的是用滑和甜调制的酸、咸、苦、辛,“十二食”指的是十二个月所食用的食物。

味道在我们的日常生活中是不可或缺的。李时珍《本草纲目》中说道“茶苦而寒,阴中之阴,沉也,降也,最能降火。”<sup>[9]1069</sup>意是说茶味苦,而且属寒性。实际茶除了苦之外还有多种不同的味道,如红茶的甘甜等。

绿茶的味道主要由苦、涩、鲜、甜四种组合,刚入口时有微微的苦涩,但很快回甘。苦,《说文》:“苦,大苦苓也。从艸古聲。”<sup>[1]17</sup>形声字,从艸,名词,大苦指的是草药,即苓。本义为苦菜,而苦菜又可以看作是“茶”,此处取其名词之意,即苦味,与“甘”“甜”相对,乃“五味”之一。《诗经》中《邶风·谷风》有云“谁谓荼苦,其甘如荠。”从字面上理解:谁说苦菜苦,它像荠菜一样甘甜。涩,

《说文》：“澹，不滑也。从水音声。”<sup>[1]231</sup>“澹”同“涩”，形声字，从水，指的是一种使舌头感到不滑润不好受的滋味。甘，《说文》：“甘，美也。从口含一。一，道也。”<sup>[1]100</sup>会意兼指事字，从甘，味美，从甘的字，通常和“甜”“美味”相关。蔡襄《茶录》：“味以甘润为上，苦涩为下。”鲜甜是茶的另一种感觉，《说文》：“鲜，鱼名。出貉国。从鱼，羴省声。”<sup>[1]244</sup>鲜是一种鱼的名称，出产于当时的貉国。会意字，从鱼，“鱼”表示类属，“羊”表示味美，“甜”和“恬”为异体字，《说文》：“甜，美也。从甘从舌。舌，知甘者。”<sup>[1]100</sup>会意字，从甘，从舌，舌头能品尝出来的甜味。本义：味甘，意指糖或者蜂蜜般的滋味，与“苦”相对。

普洱茶的滋味一般有涩、苦、酸、甜、醇、无味等，其中甜是好普洱者之所求，淡而无味则可以视为普洱茶的无味之味。酸，《说文》：“酸，酢也。从酉夂声。”<sup>[1]313</sup>形声字，从酉，表示与酒、酪等有关，本义是醋。醇，《说文》：“醇，不浇酒也。从酉享声。”<sup>[1]312</sup>形声字，从酉，与酒相关，指不浇水勾兑，酒味浓厚，通常也用于形容茶的味道。

### 3 茶礼、茶俗

中国乃礼仪之邦，说话处事、待人接物皆注重礼仪。《礼记译注》中《乐记》说道“乐者，天地之和也；礼者，天地之序也。”<sup>[10]476</sup>茶礼自然也不例外，在冠婚、祭祀、宴会时都有不同的讲究。

冠婚茶礼。茶是中国人生活中的必需品，逐渐成为了美好事物的一种象征，形成了婚礼习俗中的茶礼。《礼记译注》中的《昏义》：“夫礼始于冠，本于昏，重于丧祭，尊于朝聘，和于乡射，此礼之大体也。”<sup>[10]817</sup>古代男子二十加冠，示成人，女子十五及笄，意指到了可以婚配、出嫁的年纪。冠，《说文》：“冠，綦也。所以綦发，弁冕之总名也。”<sup>[1]156</sup>会意，从冫。綦，《说文》：“綦，攘臂绳也。”<sup>[1]276</sup>指用来束腰或衣袖的绳子，手拿布之类物品置于头上，即“冠”，本义为帽子。婚，《说文》：“婚，妇家也。”<sup>[1]259</sup>形声字，从女，指妻子的家。古礼法认为，迎亲要在黄昏时，因女子属阴，所以叫“婚”。

人们常把婚姻中的礼仪统称“三茶六酒”。由于茶树移植便不能生长，种下茶树一定要下籽，在古代婚俗中，茶便成为坚贞不移和婚后多子的象征，婚娶聘物必定有茶。下茶，旧时婚姻要以茶

为礼，下茶还有“男茶女酒”的区别，订婚时，男方要送有茶香的茶瓶，女方要回送酒，故此后来把男方向女方下聘礼叫“下茶”。定茶中的“定”《说文》：“定，安也。从宀从正。”<sup>[1]150</sup>会意字，从宀，安定、安稳之意。指是结婚时女子要做的“三定茶”，即“定师”“定孝”“定姻”。“定师”又可以称为“别母茶”，意在感谢父母养育之恩，“定孝”即“媳妇茶”，指给公公婆婆敬茶，意在尽孝道，“定姻”是定茶的最后一步，拜天地后，男女双方相互敬的茶。古时男女成婚有合茶之礼，这里的“合”在《说文》中这样解释“合，合口也。从亼从口。”<sup>[1]108</sup>会意，从口，闭合、合拢之意。茶礼在词典中的解释为“旧俗缔婚的聘礼”，茶在中国传统婚姻礼仪上占有着重要的地位，同时也是对新婚夫妇的祝福，祝福他们日后的生活幸福长远。

我国饮茶的历史源远流长，茶文化是我国传统文化的瑰宝。我们通过对我国第一部按部首编排的字典——《说文解字》中与茶相关的汉字进行归类、梳理和构形分析，研究汉字背后的文化内涵，从而理解和把握中国传统汉文字“茶”中的茶礼茶俗文化。茶文化逐渐融入中国的传统礼仪文化，在冠婚、祭祀、宴会时都有着不同的茶礼讲究。以上这些都能从《说文解字》中找到印证和端倪，从而得以窥见中国传统汉文字“茶”中的茶礼茶俗文化。

#### 参考文献：

- [1] 许慎. 说文解字[M]. 北京: 中华书局, 2000.
- [2] 陆羽. 茶经[M]. 上海: 上海三联书店, 2014.
- [3] 郭璞, 邢昺. 尔雅注疏[M]. 北京: 北京大学出版社, 1999.
- [4] 张玉书. 康熙字典[M]. 上海: 上海古籍出版社, 1996: 1032.
- [5] 刘晓芬. 千年茶文化[M]. 北京: 清华大学出版社, 2013: 3.
- [6] 据张氏则存堂本影印. 宋本玉篇[M]. 北京: 北京市中国书店, 1983: 286.
- [7] 段玉裁. 说文解字注[M]. 上海: 上海古籍出版社, 1981.
- [8] 安小兰. 荀子[M]. 北京: 中华书局, 2007: 1.
- [9] 李时珍. 本草纲目[M]. 上海: 上海古籍出版社, 2011.
- [10] 杨天宇. 礼记译注[M]. 上海: 上海古籍出版社, 2004.

(下转第 47 页)

- [5] 姜海燕,章绍兵,牛巧娟,等. 谷氨酰胺转氨酶对燕麦熟面条质构及蒸煮特性的影响[J]. 粮食与油脂, 2015, 40(3): 186-190.
- [6] 刘传富,候淑瑶,刘学梅,等. 膨化小米粉对挂面加工特性的影响[J]. 食品工业科技, 2017, 38(03): 261-264.
- [7] 王乐,黄峻榕,张宁,等. 马铃薯面条制作工艺及品质研究[J]. 研发与工艺, 2017, 38(1): 78-82.
- [8] 田晓红,汪丽萍,刘明,等. 熟化条件对苦荞挂面蒸煮品质的影响[J]. 粮油食品科技, 2013, 21(1): 1-3.
- [9] 胡欣洁,赵雪梅,丁捷,等. 基于模糊综合评价法优化挤压型速冻青稞鱼面关键工艺[J]. 食品与机械, 2017, 33(4): 164-170.

## Using response surface methodology to optimize processing technology of surimi for quick-frozen highland barley fish noodles

HE Jianghong, DING Jie, HUANG Yiqian, ZHAO Xuemei, ZHU Huan

(1. Sichuan Tourism University, Chengdu, Sichuan 610100, China; 2. Sichuan Agricultural University, Ya'an, Sichuan 625014, China; 3. Food Inspection Monitoring Center of Zhuanghe, Dalian, Liaoning 116400, China)

**Abstract:** The processing technology of surimi for quick-frozen highland barley fish noodles was optimized by response surface methodology. Based on single factor experiments, taking quality comprehensive score as response values, a regression model was built up. At the optimum technological conditions, salt concentration of rinse water at 0.09%, ratio of minced fish to water at 1:1.5, homogenizing time at 5.1 s, the end product obtain a quality comprehensive score of 0.96.

**Key words:** minced fish; processing technology; quick-frozen highland barley fish noodle; quality

(责任编辑:赵勇)

(上接第31页)

## Exploring tea culture from ancient Chinese characters

—The interpretation of “tea” in *Shuo Wen Jie Zi*

ZHANG Ting, QIU Guoqiao, HUANG Yanbing

(Shanghai Dianji University, Shanghai 200240, China; Jinggangshan University, Ji'an, Jiangxi 343009, China)

**Abstract:** A survey was conducted to categorize the Chinese character “茶”(tea) in the first dictionary, Analytical Dictionary of Characters Language which was compiled according to Chinese character components and found that it was immersed in radical 37 Chinese character components but was not cited in the dictionary. It appeared as the “茶” in Tang Dynasty with similar meanings as characters “茗”, “檟”, “莽”, and “葭”, etc. However, the color, shapes, taste, customs and rites could be confirmed reflecting tea culture in the dictionary.

**Key words:** Analytical Dictionary of Characters language; tea; Chinese characters; tea culture

(责任编辑:王芙蓉)